

JAPONAIS

1 - VERSION

アランは「幸福」をどのようにとらえていたのでしょうか。

幸福を追求することは、いつの時代も変わらない人間の欲求です。誰も進んで不幸になるなんて人はいません。古代ギリシャ以来、哲学もまた「幸福とは何か」「善き人生とは何か」を絶えず探求してきました。しかし、そこには幸福それ自体を「徳」だとはみなさない立場が、強固なものとしてずっとあったのです。

どういうことかという、たとえばみなさんが他人に対して「あいつ、なんか幸せそうだな」と言ったときに、どこかに軽蔑の気持ちが混ざってはいないでしょうか。あるいは、「幸せボケ」などという言い方もそうです。一所懸命ものを考えている人と幸福が反対の関係にあるような通念を私たちは心のどこかに抱えています。

苦しんでいる人、悲しんでいる人、後悔している人、そういう人から何か高尚な思想が生まれてくる。すなわち、そういう人こそが有徳であり、美德を兼ね備えているという発想があります。あるいは、倫理的に高潔であることを「不幸」「悲惨」「悲しみ」と結びつける傾向が私たちにはあり、これが他人の「不幸」「悲惨」「悲しみ」である場合には、深くそれに同情することが高潔である—と考えられています。多くの場合、人の痛みが分かる人は肯定的に評価され、人の痛みが分からない人は否定的にみなされます。「人の痛みが分からない」と言ったら、大方けなされてしまいます。そうした非常に強固な立場が昔から存在しているのです。

これにはじめて異を唱えたのは十七世紀の哲学者スピノザです。スピノザは著書『エチカ』のなかで、こう述べています。「至福は徳の報酬ではなくて徳それ自身である。そして我々は快楽を抑制するがゆえに至福を享受するのではなくて、反対に、至福を享受するがゆえに快楽を抑制するのである」。つまり、快楽を抑制したから人間は幸福になるのではなくて、幸福であるから快楽を抑制することができる—ということです。

「NHK100分de名著 アラン幸福論 2011年11月」

2 - THEME

- 1 – Depuis quelques années, elle allait de plus en plus fréquemment tantôt chez sa mère, tantôt chez sa soeur.
- 2 – Il lui arrivait souvent d'être de mauvaise humeur, elle prenait conscience d'être insatisfaite, d'avoir gâché sa vie.
- 3 – Et alors, elle ne voulait voir ni son mari ni ses enfants. On la soignait à présent pour une maladie de nerfs.
- 4 – Quoi que je dise, elle était d'un avis différent, et si je discutais, elle prenait le parti de mon adversaire.
- 5 – Lorsque je laissais tomber quelque chose, elle disait froidement : « Mes compliments ».
- 6 – Heureusement ou malheureusement, il n'est rien dans la vie qui ne finisse tôt ou tard.
- 7 – Le temps de la séparation arriva quand Louganovitch fut nommé président dans une province de l'Oural.
- 8 – Nous fûmes très nombreux à accompagner Anna.
- 9 – Alors qu'elle avait déjà dit au revoir à son mari et à ses enfants, je bondis dans son compartiment.
- 10 – Le train était déjà parti. Je m'assis dans le compartiment voisin – il était vide – et j'y restai à pleurer jusqu'à l'arrêt suivant. Tchekhov, *De l'amour*

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des 2 sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 360 à 440)

- 2012年大統領選挙について、考えを述べて下さい。
- 日本語を勉強するにあたって、難しい点を述べて下さい。